

# LE CANADIEN FRANÇAIS

Organe français  
des Canadiens de  
l'Alberta

Directeur :  
Dr Jos. Boulanger



... ni bleu  
ni rouge mais  
BLEU, BLANC, ROUGE

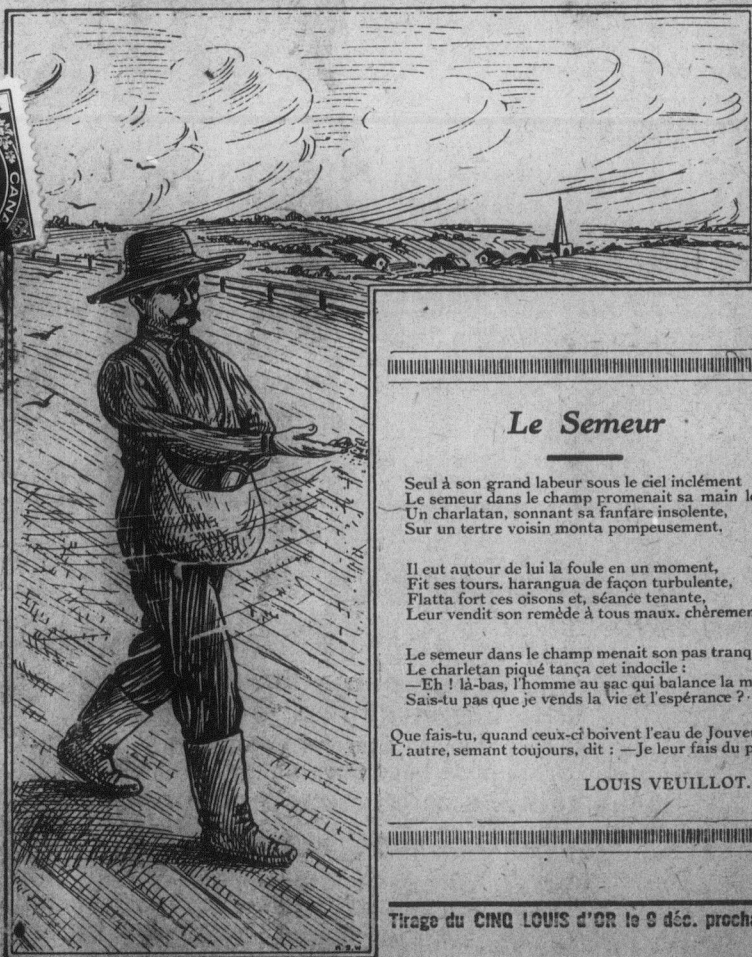
" SOYONS UNIS "

Vol. 2

EDMONTON, Alta., OCT. 1917

No. 10

A TOUT PARESEUX LA PAILLE, MAIS LE GRAIN AU TRAVAILLEUR



## Le Semeur

Seul à son grand labeur sous le ciel inclément  
Le semeur dans le champ promenait sa main lente  
Un charlatan, sonnant sa fanfare insolente,  
Sur un tertre voisin monta pompeusement,

Il eut autour de lui la foule en un moment,  
Fit ses tours, harangua de façon turbulente,  
Flatta fort ces oisons et, séance tenante,  
Leur vendit son remède à tous maux, chèrement.

Le semeur dans le champ menait son pas tranquille  
Le charletan piqué tança cet indocile :  
— Eh ! là-bas, l'homme au sac qui balance la main,  
Sais-tu pas que je vends la vie et l'espérance ?

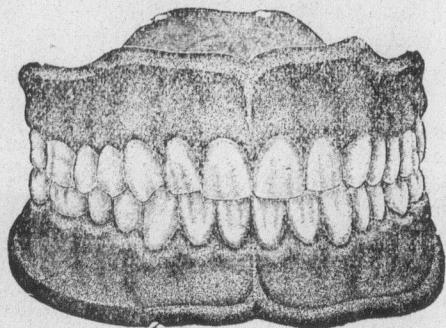
Que fais-tu, quand ceux-ci boivent l'eau de Jouvence ?  
L'autre, semant toujours, dit : — Je leur fais du pain.

LOUIS VEUILLOT.

Tirage du CINQ LOUIS d'OR le 9 déc. prochain.

*M. J. Pelletier  
Montréal - Québec*



Dentiers du 20<sup>e</sup> Siècle

TELEPHONE 6225

Examen de dents  
gratuit par des  
*Experts dentistes  
américains*

Nous avons donné satisfaction en ouvrage de dentiserie à Edmonton depuis notre arrivé.

Réduction surprenante pour Edmonton et les paroisses environnantes. Toujours nous employons les méthodes les plus modernes de l'art dentaire

Nous garantissons nos RATELIERS, COURONNE D'OR et de PORCELAINE et nos DENTIERES MODERNES

**EXTRACTION DE DENTS SANS DOULEUR**

Réparation de dentiers défectueux

**Dr P. C. Bruner,**

**Dr W. B. Reeve,**

**Bureaux :**

Avenue Jasper, ouest de la 11<sup>ème</sup> rue  
EDMONTON

Victoria Bld.

8<sup>ème</sup> Calgary

NOUS PARLONS FRANCAIS

10017, 101<sup>e</sup> Avenue (rue Rice)

TELEPHONE 2720

**MASSE & FRERES**

ELECTRICIENS

Spécialité : Réparation de batteries électriques pour automobiles

Ouvrage Garanti

Prix Raisonables

*La Nationale de Paris*

Assurances

Incendie

**H. MILTON MARTIN**

AGENT

729, Edifice Tegler, Téléphone 4344

*Tailleurs Canadiens Français*

**Boulangier & Hirbour**

**Marchands Tailleurs Fashionables**

Pantalons sur commande faits à

Edmonton depuis \$5.00

Grand choix des meilleures Etoffes importées. — Echantillons fournis aux clients de la campagne. Visite sollicitée.

**Nous taillons et cousons nous-mêmes**

**9963 Avenue Jasper**

pres de la rue McDougall

TELEPHONE 2459

EDMONTON

Voulez-vous aider le "Canadien français?"

## PLANCHES

de toutes grandeurs et en toutes quantités en spruce ou en bois de B.C. Nous fabriquons à Edmonton tous nos châssis et toutes nos portes et nos prix sont bas.—Nous avons aussi en magasin : Ciment, chaux, briques, plâtre, papiers goudronnés ou non.

Demandez nos prix par lettre ou verbalement

### W. H. CLARK & Co. Ltd

109e RUE, Coin PEACE AVENUE

Edmonton

PHONE 4366

Ancienne Pharmacie Laval  
Ouvert le Dimanche de 3 à 5 et de 7 à 9 p.m.  
**CAPITAL DRUG STORE**

**E. M. Carpenter,**  
Pharmacien-Chimiste

10219 Jasper O. près du Pantages

Telephone 1756 EDMONTON

Prescriptions et commandes par la poste

### B. CROISSETIERE

BOULANGER

Farine "Lac des Bois," Son, Gru

GROS ET DETAIL

AVENUE GRANDIN, MORINVILLE

Le

"CYCO"

est reconnu comme le meilleur  
des Cigares Havanes

Il est doux à fumer

Il est fabriqué par l'

Edmonton Gigar Factory Ltd

d'EDMONTON

**Big 4** Transfer and  
Storage Co.

Transport de Bagages, mobiliers,  
pianos, etc.

10083, Avenue Jasper Phone 4444

EDMONTON

### Gillespie Elevator Co.

Moulin à farine

Moulin à St Albert se charge de  
moudre nos marques :

**GLOBE, 1re Qualité**

**VICTOR, 2e "**

**STRONG BAKERS**

Ces marques sont en vente à tous  
nos éleveurs

TELEPHONE 4172

Bureaux 10207, 105e Ave, Edmonton

### Vente de Mobiliers

Tapis, Poêles, Pianos, Machines à  
coudre, etc.

**M. POLLACK, Encanteur**

Telephone 5335

9953 Avenue Jasper Edmonton

On peut, parce qu'on croit pou-  
voir.—(Virgile).

### HEPBURN'S

GATEAUX DE MARIAGE  
SUCRERIES "DE LUX"  
CREME A LA GLACE

Nous serons honorés de votre visite

10236, Avenue JASPER

Téléphone 2093

EDMONTON

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs



ETABLIE EN 1886

**JACKSON BRO***BIJOUTIERS de première classe*

Opticiens Diplômés,

Réparations par des experts

**OBJETS RELIGIEUX****9962, JASPER AVENUE,****EDMONTON****PODERSKY & Co.**

Vente publique et de gré à gré de toutes espèces de meubles. Le magasin est rempli d'objets d'occasion de toutes natures y compris ornements pour magasins et bureaux, etc. Vous y trouverez tout ce que vous pouvez désirer. Notre réputation de plusieurs années est à votre disposition. Nous achetons ce dont vous voulez vous débarrasser aux meilleures conditions.

**PODERSKY & Co.**

Encanteurs et Agents Commerciaux

Au Grand Magasin Blanc

Ave Queen pres de l'ave Jasper

PHONE 4755

Edmonton

**PUGH HUFFMAN & Co.**10154, 102<sup>e</sup> Rue (tout près de l'Avenue Jasper)

TELEPHONE 4026

PLOMBERIE en tous genres

CHAUFFAGE a l'eau chaude et a la vapeur

REPARATIONS garanties

Toute visite pour information sera bien reçue.

**M<sup>me</sup> D. FORGUES***FALHER, Alta.*Spécialité de chapeaux pour dames,---Rubans,  
Fleurs,---Chaussures,---Coionnade, etc.Plus on est honnête homme, plus on a de peine à  
soupçonner les autres de ne l'être pas.—Cicéron.**PIANOS****" WILLIAMS NEW SCALE "**

Le choix des artistes

Victor Vict olas, Pianos et Orgues d'occasion

**JONES & GROSS 10014, 10<sup>ie</sup> RUE**

Téléphone 4748

DMON ON

**THE****CONNELLY-McKINLEY  
COMPANY, LIMITED**Embaumeurs et Entrepreneurs de  
Pompes Funèbres*Chapelle Privée et Ambulance*

136, rue Rice

Telephone 1525

**JOS. PAQUETTE**Désirez-vous un automobile à  
louer ?

Jour et Nuit TELEPHONE 5728

Voulez-vous aider le " Canadien français ? "



## Fondation du Scolasticat des Oblats à Edmonton

Pour "Le Canadien-Français"

**L**E 12 septembre 1917 sera désormais une date remarquable dans l'histoire de l'Eglise de tout l'ouest canadien. La date sera remarquable entre toutes particulièrement pour la vaillante congrégation des Oblats de Marie Immaculée.

C'est qu'en ce jour Sa Grandeur Mgr Legal, O.M.I., Archevêque d'Edmonton, entouré du plus grand nombre de prélats et de prêtres qui se soient encore réunis en cette ville, inaugurerait solennellement le Scolasticat ou Grand Séminaire des Oblats. C'est le presbytère de la paroisse Saint-Joachim qui s'est ainsi transformé en maison d'études sacrées.

A neuf heures et demie donc, la cloche au timbre si riche de l'église paroissiale annonçait joyeusement l'heure de la grand'messe. Le chant du Veni Creator ouvrit cette longue et touchante cérémonie. Sa Grandeur Mgr Legal avait comme prêtre assistant le R. P. Magnan, O. M. I., Provincial du Manitoba. Monsieur l'abbé M. Pilon et le R. P. Kulavy servaient diacre et sous-diacre. Au chœur on remarquait Sa Grandeur Mgr Béliveau, Archevêque de St-Boniface, Nos Seigneurs Pascal, Grouard, Charlebois, Breyrat et Bunoz. Au delà de soixante prêtres occupaient les premiers bancs de la nef.

A l'orgue les frères scolastiques, aidés de leurs cadets les junioristes d'Edmonton-Sud, ont chanté en plain chant grégorien l'admirable messe de la Ste-Vierge. C'est le R. P. Blanchin, D.D., O.M.I. qui dirigeait le chant et le Fr. Toardocleb l'accompagna.

Le sermon de circonstance en français fut donné par le R. P. Mè-

rer, O.M.I. Il fit l'historique des progrès merveilleux de l'Eglise en ce jeune pays, puis montra l'opportunité de ce nouveau scolasticat et nous en traça l'excellent programme d'études. Il persuada réellement l'auditoire assurant que "nos jeunes missionnaires Oblats devant terminer leurs études en cette institution seront de bons religieux, des prêtres instruits, dévoués et parfaitement aptes à toutes les exigences des diverses populations de l'Ouest." L'instruction anglaise fut donnée par le R. P. Patton, O.M.I., curé de l'église Ste-Marie, à Winnipeg.

Immédiatement après ces deux allocutions les Révérends Pères professeurs du scolasticat vinrent s'agenouiller aux pieds de Mgr Legal pour la solennelle prestation du serment Pie IV auquel, il y a quelques années, Pie X ajouta quelques paragraphes contre le modernisme. A la fin de la messe on chanta un te Deum d'actions de grâces.

Quelques minutes plus tard un banquet splendide (selon les circonstances) réunit tous les membres du clergé. Après ces joyeuses agapes tous les illustres prélats auxquels s'ajoutèrent les RR. PP. Provinciaux, le R. P. Blanchin et M. l'abbé Pilon, accédèrent avec amabilité à l'invitation du R. P. Grandin et adressèrent la parole. Tous ont chanté les mérites de la Congrégation dans son passé en ces vastes champs apostoliques de l'Ouest, et ses espérances dans un avenir si débordant d'heureuses promesses.

La jeune Eglise de l'ouest semble donc sortir de l'enfance. Elle semble enfin pouvoir se subvenir à elle-même au moins en ce qui concerne la dévouée congrégation des Oblats. Au lieu d'avoir encore recours à la France ou à la province de Québec pour la quasi totalité de leurs

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

missionnaires, les fils de Mgr de Mazenod semblent pouvoir se recruter dans l'ouest même pour leurs multiples paroisses et missions. Déjà depuis plusieurs années, en vue d'alimenter ce nouveau scolasticat, les Révérends Pères Provinciaux de tout l'ouest avaient fondé deux juniorats où les jeunes gens de nos bonnes familles catholiques font leur cours classique. L'un est à St-Boniface, l'autre est à Edmonton-sud. Dix-huit de ces jeunes gens étant parvenus à l'étude de la philosophie et de la théologie ouvrent la voie à leurs plus jeunes confrères en s'inscrivant les premiers scolastiques d'Edmonton.

Je ne puis terminer, ce faible compte-rendu d'un grand jour sans ajouter un mot sur le supérieur de cette importante institution que notre ville vient d'acquérir : c'est le Révérend et bon Père Mèrer, O.M.I. l'homme au cœur d'or, le curé qui n'a compté que des amis, le prêtre studieux et aux connaissances ecclésiastiques profondes et variées, le religieux toujours remarquable pour sa régularité et ses vertus.

On remarquait parmi les prêtres présents : le R. P. H. Grandin, O.M.I., Provincial de l'Alberta-Saskatchewan, le R. P. Welsh, O.M.I., Provincial de la Colombie Anglaise, les RR. PP. Leduc, V.-G., Delmas, Vachon et Krist ; le R. P. J. Magnan, supérieur du juniorat de St-Boniface, les RR. PP. Patton, Kowalski et Dorais de Winnipeg ; les RR. PP. Bellavance, S.J., Boutin, F.M.I., Célestin, O.F.M., Messieurs les abbés Garnier, Gauthier et Guertin, etc., etc.

#### "TÉMOIN."

La pauvreté n'est pas un déshonneur si celui qui la subit a toujours été honnête. La richesse, non plus, n'est un déshonneur dans les mêmes conditions.

## Les Deux Soeurs

Du "Patriote de l'Ouest."

**D**EPUIS toujours je les connais ; elles sont jumelles, ont même taille, même teint, même sensibilité, même souplesse, même douceur et, par conséquent, se ressemblent beaucoup. Nées à la même heure, elles diffèrent cependant de caractère : l'une droite et plus forte semble faite pour commander. Plus hardie, elle est la première à s'avancer s'il s'agit d'ouvrir une porte, de saluer du geste une amie, de recevoir, d'indiquer un siège aux visiteurs, de faire l'aumône aux indigents, de distribuer caresses ou corrections suivant le besoin...

Ne dédaignant pas les vulgaires soins du ménage, elle sait—selon le cas—brasser la soupe, tenir la queue de la poêle ou l'anse du chaudron, promener le balai ou la brosse, bien qu'elle préfère—et de beaucoup—manier l'aiguille, le crochet, la plume ou le pinceau.

Fait étrange : recherchée en mariage, l'anneau nuptial lui est refusé et elle doit se contenter de le voir porté par sa sœur. Celle-ci, plus humble, plus gauche paraît née pour aider et obéir. Quoique pieuse, jamais l'eau sainte ne l'effleure ; jamais elle ne trace le signe de la croix mais, par contre, elle tient avec complaisance le chapelet qu'avec dévotion sa sœur égrène, la dentelle, le fil, la toile ou le papier sur lesquels s'exercent les petits talents de cette sœur que Dieu lui a donnée et à qui elle se joint pourtant dans la prière.

Ces deux sœurs se mettent-elles au piano, de leur commune âme s'exhalent des accents où se révèle encore la divergence de leur nature. La première préfère jouer le thème qui chante harmonieusement ses aspirations, ses joies, ses douleurs et ses espérances réalisées ou irréalisables.

Voulez-vous aider le "Canadien français?"



L'autre, après avoir d'abord accompagné en sourdine, sait aussi chanter, d'un ton plus grave, plus humble, ses sentiments : elle a parfois aussi ses colères et ses désespoirs et elle les traduit avec une force que l'on est loin d'attendre de sa faiblesse... mais, bientôt elle s'efface pour reprendre son rôle de gauche et obscur dévouement : elle est destinée à demeurer toute sa vie, l'aide, la fidèle servante de sa sœur jumelle la *Main Droite*, car, pour tout le monde—quoique adroite— toujours elle restera... la *Main Gauche*...

*"Dan L'Ombre"*

Edmonton, octobre 1917.

#### Anniversaire de Noces

- 1 an... de coton.
- 2 ans... de papier.
- 3 ans... de cuir.
- 4 ans... de toile.
- 5 ans... de bois.
- 6 ans... de grenat.
- 7 ans... de laine.
- 8 ans... de bris-à-brac.
- 9 ans... de soie.
- 10 ans... de fer-blanc.
- 12 ans... d'aluminium.
- 15 ans... de cristal.
- 20 ans... de porcelaine.
- 25 ans... d'argent.
- 30 ans... de perles.
- 35 ans... de topaze.
- 37 ans... de saphir.
- 40 ans... de rubis.
- 50 ans... d'or.
- 60 ans... de diamant.
- 62 ans... de brillant.
- 65 ans... de platine.
- 70 ans... de neige.

Il est plus honteux de se méfier de ses amis que d'en être trompé.

#### Extrait de la "Nouvelle France"

Déjà les nôtres comptent un bon nombre de députés aux Chambres provinciales de l'Ouest : ils ont l'un des leurs, l'Hon. M. Bernier dans le cabinet du Manitoba, l'Hon. M. Turgeon dans celui de la Saskatchewan et l'Hon. M. Gariépy dans celui de l'Alberta, après y avoir eu l'Hon. M. Lessard. Ces noms en sont pas seulement à l'honneur des hommes brillants qui les portent ; ils prouvent que déjà les nôtres comptent pour beaucoup au milieu de tant de groupes divers où ils forment une phalange unie et compacte, et où ils s'attirent des éloges superbes comme ceux que leur décernait le Lieutenant Gouverneur de la Saskatchewan au récent Congrès de Prince Albert.....

Tous tant que nous sommes, suivons avec intérêt et sympathie la croissance des nôtres là-bas : ils y ont droit, parce qu'ils restent toujours fermement attachés à leur province-mère, et parce qu'ils maintiennent noblement la plus belle tradition de notre race en étendant le règne du Christ et de la civilisation.

J. A. BROSSEAU, Ptre.

Septembre 1914.

La "Noce Ruthène" de DAN L'OMBRE a paru dans le *Patriote de l'Ouest*, l'*Action Catholique*, le *Devoir* et autres journaux français. Le journal Ruthène de Winnipeg l'a traduite pour ses lecteurs. Ils prétendent que c'est la meilleure description, encore faite, de cette cérémonie selon leur rite.

*Professeur.*— Que faut-il, Léon, pour être enterré avec les honneurs militaires ?

Léon, se gratte la tête, réfléchit un instant, puis : Faut être mort, Mr.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

### Les deux Pieds

Ils sont frères jumeaux... Partout où ils vont l'un est à droite, l'autre à gauche, l'un devant, l'autre, derrière. Le repos les trouve souvent ensemble. Ils peuvent difficilement se passer l'un de l'autre.

Ils ne sont pas nés *coiffés* : c'est sans doute pour cela que parfois ils portent *cors* sans être chasseurs et... *cornes* quoique bons diables. La nature leur a donné *des doigts* sur lesquels ils ne peuvent compter. — Sans être jardiniers ils ont *plante* qui n'a ni feuilles, ni fleurs bien qu'ils l'arrosent de leurs sueurs, surtout au bal où ils sont follement agités. Vont-ils aux festins ?... leur place est... sous la table où ils peuvent — même là — se mettre dans les plats... mais s'ils sont eux-mêmes *plats* ils ont grande chance de se sauver de la *conscription*...

Un poète facétieux a jadis chanté en rimes ces "frères de ma sœur" qui passent une partie de leur vie en prison malgré tous les services qu'ils rendent à l'humanité marchant sous le soleil et... *dans l'Ombre*.

Edmonton, Nov. 1917.

### Du nouveau en perspective

On nous annonce qu'un grand magasin sera bientôt ouvert rue McDougall. Il fera affaire sous les noms Lessard, Boudreau & Cie. Les qualités solides d'homme d'affaire de l'Hon. P. F. Lessard feront sûrement de cette entreprise un succès.

Un journal français hebdomadaire serait en train d'être organisé et devra paraître quelques semaines avant les élections. Nous souhaitons que sa naissance soit un heureux événement et que plus tard sa mort soit moins pitoyable que celle de ses prédécesseurs.

### Pour le "Canadien Français"

Meknès, Maroc, Sept. 1917.

Je vous reviens, cher Docteur, après un silence prolongé. Il est si vrai "que les premières amours sont toujours les meilleures !" Les deux mois qui viennent de s'écouler furent féconds en événements. Inutile de vous les raconter par le détail. A mes amis du "Canadien Français" je raconterai seulement les péripéties de mon dernier voyage.

C'est l'américain Irwing, je crois, qui, traversant l'Atlantique pour la première fois, comparait le voyage à travers les continents à la lecture d'un ouvrage en plusieurs tomes. En voyant disparaître à l'horizon les hautes bâtisses de New-York et les riches rives de l'Amérique du Nord, il lui semblait fermer le premier volume du monde pour ouvrir, à l'apparition du nouveau continent le tome deuxième. S'il en est ainsi, j'en suis à mon troisième volume, depuis que j'ai mis le pied sur la Terre africaine.

J'attendais depuis quelques jours, à Marseille, le courrier du Maroc. Cette pose me permit de faire connaissance avec l'antique cité des Phocéens, petit monde en elle-même, grouillante du remous causé par l'afflux ininterrompu de cent tribus diverses, représentant je ne sais combien de civilisations, carrefour où se coudoient les peuples qui bordent le grand lac méditerranéen, qui peuplent l'immense agglomération asiatique, et qui apportent, des innombrables îles océaniques, les couleurs étranges et le langage intelligible.

On m'avait dit : "Vous allez faire un voyage splendide." D'accord. Mais je n'étais pas trop rassuré. Cette Méditerranée aux flots limpides, chantée par cent voix différentes, chemin des expéditions

Voulez-vous aider le "Canadien français" ?



français "

Sept. 1917.  
 er Docteur,  
 gé. Il est si  
 amours sont  
 " Les deux  
 s'écouler fu-  
 ents. Inutile  
 ar le détail.  
 adien Fran-  
 eulement les  
 er voyage.  
 ring, je crois,  
 ique pour la  
 it le voyage  
 à la lecture  
 ieurs tomes.  
 à l'horizon  
 ew-York et  
 Amérique du  
 rmer le pre-  
 pour ouvrir,  
 au continent  
 en est ainsi,  
 me volume,  
 pied sur la

quelques jours,  
 r du Maroc.  
 le faire con-  
 que cité des  
 n elle-même,  
 s causé par  
 le cent tribus  
 je ne sais  
 us, carrefour  
 ples qui bor-  
 literranéen,  
 e aggloméra-  
 pportent, des  
 aniennes, les  
 langage in-

" Vous allez  
 ndide." D'ac-  
 pas trop ras-  
 née aux flots  
 cent voix dif-  
 expéditions

fantastiques, champ célèbre où se  
 rencontrèrent, au dessus de l'abîme  
 sans fond, pour des luttes atroces,  
 les plus hardis marins de l'histoire,  
 vaste étendue longtemps sillonnée  
 par les corsaires de Barbarie et les  
 croisés de Palestine, recérait dans  
 son onde bleue le monstre aux  
 aguets, le sous-marin germanique.  
 Et les vers du poète me chantaient  
 tristement dans le souvenir

" Combien ont disparu, dure et triste fortune,  
 " Dans une mer sans fond, par une nuit sans lune !  
 " Qui dira votre sort, pauvres têtes perdues ?  
 " Vous roulez à travers les sombres étendus ! "

Malgré tout, c'est avec confiance  
 que je vis la " Souriah " quitter le  
 quai, emportant dans ses flancs  
 plusieurs centaines d'âmes huma-  
 nes, officiers et soldats, colons et  
 marchands, enfants et femmes, tous  
 à destination de la terre marocaine,  
 où l'on promettait de nous débar-  
 quer en trois jours !

" Trois jours, leur dit Colomb, et je vous donne un  
 monde !  
 " Et son doigt le montrait ; et son œil pour le voir,  
 " Perçait de l'horizon l'immensité profonde...

La sortie du port de Marseille  
 est assez compliquée. Manœuvre  
 pour éviter les champs de mines  
 qui en défendent l'entrée ; manœu-  
 vre pour éviter les mines traîtresses  
 que les sous-marins allemands sè-  
 ment sur le passage des paquebots  
 réguliers, on s'éloigne quand même  
 lentement.

Soudain un coup de canon fait  
 vibrer la carène, puis un autre.  
 Allons ! du calme ! nous avons à bord  
 deux pièces de 60, ce sont nos artil-  
 leurs qui font fonctionner leurs  
 joujoux, au cas où un périscope pa-  
 raîtrait à l'horizon. Ça va bien, les  
 pièces sont dégraissées ! Sur la hu-  
 ne, un officier et un matelot, lunette  
 en main, doivent surveiller la mer,  
 jusqu'à l'heure du débarquement.

Marseille recule. La forêt des mâ-  
 tures s'amincit. Maintenant on voit  
 toute la ville, entourée de gracieu-

ses montagnes, verdoyantes et frai-  
 ches jusqu'à mi-côte, rocailleuses et  
 dénudées au sommet. La gracieuse  
 statue de Notre-Dame de La Garde,  
 dominant la colline et la Basilique  
 veille sur la ville et semble nous re-  
 garder partir.

" Astre béni du Marin,  
 " Conduis ma barque au rivage ;  
 " Garde-la de tout naufrage,  
 " Blanche Etoile du Matin."

Nous dépassons l'historique ar-  
 chipel du Frioul, le château d'If.  
 La Sainte Beaufort s'estompe dans  
 un brouillard de chaleur. Adieu,  
 rivage de la Provence, chanté par  
 Mistrel et célébré par Mireille !

" Le pays des fruits d'or et des roses vermeilles."

Adieu, marins de la Cannebière !  
 Adieu, Tartarin de Tarascon ! A-  
 dieu, rivage de France ! Le soleil  
 est doux, la brise est fraîche, les ri-  
 ves lointaines continuent de sourire.  
 La mer est bleue, bleu aussi le ciel  
 profond qui nous surplombe. La  
 " Souriah " fend les flots, élégante  
 et gracieuse, les passagers font con-  
 naissance, les trois couleurs, à l'ar-  
 rière, jouent avec le vent. Une voix  
 chantonne :

" Il entreprit un long voyage,  
 " Sur la mer Mé-Mé-Mé-diterrannée."

(A suivre)

ARVOR.

## AVIS AUX LECTEURS

Travaillons à conserver notre  
 Langue en souscrivant à l'"Oeuvre  
 des Bons Livres Français" dans  
 l'Ouest.

Chaque souscription de dix cen-  
 tins donne droit au tirage d'un  
 vingt piastres d'or.

Prière d'envoyer toute communi-  
 cation à ce sujet à :

Madame DAN L'OMBRE,

Casier Postal 2121,

Edmonton, Alberta.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

## L'Oeuvre des Livres

**T**OUT comme le bien qu'elle se propose, elle se poursuit sans bruit. Anxieuses de voir cette Bibliothèque Circulante commencer son alimentation spirituelle, plusieurs personnes nous demandent à quand son inauguration. Cet intérêt si évident porté à l'Oeuvre nous fait plaisir et nous encourage.

Nous avons déjà en banque le joli montant de quatre cents dollars mais il en faut encore au moins une fois autant pour acheter les livres de cette bibliothèque quasi-provinciale, et faire relier et remettre en bon état ceux qui nous ont été adressés. Aussi, avons-nous des projets : tout d'abord, en décembre, avec l'aide efficace de jeunes filles et dames dévouées, nous donnerons un nouveau concert (1) à l'issu duquel aura lieu le tirage de vingt piastres d'or. Le billet d'entrée—si acheté d'avance,—donnera droit à trois ou cinq chances de gagner cette pièce d'or, selon que le billet sera de 25 ou 50 sous.

Un certain nombre de ces billets seront envoyés à la campagne et en toute confiance, je fais un nouvel appel aux jeunes filles de bonne volonté qui désireraient aider l'Oeuvre en se chargeant d'en placer quelques-uns.

Je prirai ces demoiselles de vouloir bien envoyer leurs noms, le plus tôt possible à :

MADAME DAN L'OMBRE,  
Casier postal 2121,  
Edmonton, Alberta.

(1) Le programme : Deux charmantes opérettes, chant, musique et TIRAGE DU 5 LOUIS D'OR.

### Pensée

Les livres sont des consolateurs  
redisant les pensées des auteurs



Une zélatrice de l'Oeuvre des Bons Livres :  
Melle AMANDINE LAMOUREUX, de Lamoureux, Alta.

ayant pour la plupart quitté la terre, mais dont l'âme est restée dans les feuilletés pour faire penser, pleurer et sourire, pour faire aimer et prier.

## Pour les Enfants

Les contes furent contés avant d'être écrits. Aux jours de notre petite enfance, nous les avons écoutés avant de les lire, de sorte que, en les lisant aujourd'hui nous écoutons encore, au fond de notre mémoire, la voix des conteurs d'autrefois.

MADAME GOVAU.

## Le Petit Chaperon Rouge

(SUITE)

—Demeure-t-elle bien loin ? lui dit le loup.

—Oh ! oui, lui dit le petit Chaperon rouge ; c'est par delà le moulin que vous voyez tout là-bas, là-bas, à la première maison du village.—Eh bien ! dit le loup, je veux l'aller voir aussi : je m'y en vais par ce chemin-ci, et toi par ce

Voulez-vous aider au "Canadien français ?"



chemin-là ; et nous verrons à qui plus tôt y sera."

Le loup se mit à courir de toute sa force par le chemin qui était le plus court ; et la petite fille s'en alla par le chemin le plus long, s'amusant à cueillir des noisettes, à courir après les papillons et à faire des bouquets de petites fleurs qu'elle rencontrait.

Le loup ne fut pas longtemps à arriver à la maison de la mère-grand ; il heurte : toc, toc. "Qui est là ?—C'est votre fille le petit Chaperon rouge ; dit le loup en contrefaisant sa voix, qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre, que ma mère vous envoie." La bonne mère-grand, qui était dans son lit, à cause qu'elle se trouvait un peu malade, lui cria : "Tire là cheviette, la bobinette (1) cherra."

Le loup tira la chevillette, et la porte s'ouvrit. Il se jeta sur la bonne femme, et la dévora en moins de rien ; car il y avait plus de trois jours qu'il n'avait mangé. Ensuite il ferma la porte et s'alla coucher dans le lit de la mère-grand, en attendant le petit Chaperon rouge, qui, quelque temps après, vint heurter à la porte : toc, toc. "Qui est là ?" Le petit Chaperon rouge, qui entendit la grosse voix du loup, eut peur d'abord, mais, croyant que sa mère-grand était enrhumée répondit : "C'est votre fille, le petit Chaperon rouge, qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre que ma mère vous envoie." Le loup lui cria, en adoucissant un peu sa voix : "Tire la cheviette, la bobinette cherra." Le petit Chaperon rouge tira la chevillette et la porte s'ouvrit.

Le loup, la voyant entrer, lui dit en se cachant sous la couverture... "Mets la galette et le petit pot de

beurre sur la huche (2) et viens te coucher avec moi." Le petit Chaperon rouge se déshabilla et va se mettre dans le lit, où elle fut bien étonnée de voir comment sa mère-grand était faite en son déshabillé. Elle lui dit : "Ma mère-grand, que vous avez de grands bras !—C'est pour mieux t'embrasser, ma fille !

—Ma mère-grand, que vous avez de grandes jambes !—C'est pour mieux courir, mon enfant !—Ma mère-grand, que vous avez de grandes oreilles !—C'est pour mieux écouter, mon enfant !—Ma mère-grand, que vous avez de grands yeux !—C'est pour mieux voir, mon enfant !—Ma mère-grand, que vous avez de grandes dents !—C'est pour te manger !" Et en disant ces mots, ce méchant loup se jeta sur le petit Chaperon rouge et la mangea.

#### Moralité :

On voit ici que de jeunes enfants, Surtout de jeunes filles, Belles, bien faites et gentilles, Font très-mal d'écouter toutes sortes de gens. Et que ce n'est pas chose étrange, S'il en est tant que le loup mange. Je dis le loup, car tous les loups Ne sont pas de la même sorte ; Il en est d'une humeur accorte, Sans bruit, sans fiel et sans courroux, Qui, privés, complaisants et doux, Suivent les jeunes demoiselles Jusque dans les maisons, jusque dans les ruelles. Mais, hélas ! qui ne sait que ces loups doucereux De tous les loups sont les plus dangereux.

Dans le prochain numéro nous publierons un autre conte.

(2)—Grand coffre où l'on serre le pain dans les campagnes.

Mr J. E. Thériault, ex-président de la Société St Jean-Baptiste d'Edmonton est parmi nous organisant une succursale provinciale d'une des grandes compagnies d'assurance sur la vie, de l'Amérique. "La Capital Life."

Il y a deux choses auxquelles il faut se faire sous peine de trouver la vie insupportable : ce sont les injures du temps et les injustices des hommes.

(1)—Petit verrou de bois qui ferme les portes dans les villages.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs

## Esprit Métis

*Scène* : au Lac la Biche en 1917.

*Epoque* : la veille des élections provinciales.

*Personnages* : ALEXANDRE HAMELIN, cultivateur, vice-président du Club libéral et anti-conscriptionniste.

ACHAT MACKIE, avocat épais, *bleu* et *gommé* (il vient d'être reçu à Plamondon—avec des œufs).

MAC. — Y a-t-il moyen de faire *blackboller* mes bottes ?

ALEX. — Certainement on peut vous les *frotter en rouge*.

MAC. ....

ALEX. — Et à propos de couleur Mr l'avocat, je remarque que votre homme de confiance, Mr *Hell(L)* a le cœur *bleu*, l'œil *blanc* et le nez *rouge* ce ne sont pourtant pas les couleurs de son patriotisme.

PAS VERT.

.....et je te flatte encore en t'appelant chameau ! car lui, du moins, il peut travailler huit jours sans boire, et toi, animal, tu bois huit jours sans travailler.

## NOS REUNIONS

Il faut, disait le philosophe contemporain Joubert, que le mouvement ait de la grâce, la pensée de la fleur, le ton de la sincérité, la main du jeu, l'intention de l'équité et le jugement de la droiture.

Cette pensée, née de fines observations s'offre à l'esprit avec un éclat pareil à celui que projettent sur d'immenses horizons les rayons d'un soleil levant. C'est cette pensée qui revenait, persistante à ma mémoire comme une douce obsession à l'issue de la conférence de notre distingué concitoyen Mr Paul Jenvrin aux membres de la Société St Jean-Baptiste, le 14 octobre. Et à vrai dire, je serais bien en peine de trouver d'autres termes qui peignissent mieux le caractère de cette lecture et pour la forme et pour le fond.

La forme pleine de grâce dans ses mouvements, la pensée fleurie par des mots pittoresques empruntés au vocabulaire du "poilu" ; la conviction que donnait à l'auteur l'authenticité des documents puisés à la source même, enfin l'exquise modestie de ce dévoué chef de corps sanitaire qui vient de vivre trois années de guerre ; tout cet ensemble de qualités donnaient au récit détaillé un intérêt croissant mais qui exigeait en même temps une religieuse attention pour ne point laisser échapper une parcelle de cette narration vécue. Je ne me risquerais point à en résumer une seule période, ce serait poser un doigt immonde sur un pastel de musée.

Afin de satisfaire les appétits artistiques des plus gourmets de l'art le discours fut encadré par des pièces de musique et de déclamation. Melles Verreau donnèrent un morceau de piano et Melle A. M. Jen-

vrin nous donna " le blé du sacrifice " avec toute l'âme qu'elle a le talent de faire passer dans ses déclamations. Une vingtaine de fillettes—élèves des Religieuses Ruthènes—exécutèrent en chantant en leur langue de gracieuses danses slaves.

Les accents patriotiques de la Marseillaise suivie de O Canada jaillirent de toutes les poitrines d'hommes qui emplissaient la salle, tous debout, en signe d'honneur pour la France héroïque et ses dévoués alliés.

HENRI SOULORME.

## PENDANT LA GUERRE

Pour le "Canadien-Français"

Dans plus d'une circonstance, déjà, pendant ces trois douloureuses années que nous venons de traverser, nous vivions eu l'occasion d'entendre, à Edmonton, parler en des conférences très intéressantes, des choses de la terrible guerre actuelle. Une fois de plus, le Dimanche soir, 11 Novembre à Elm Park, West-Edmonton, à la suite d'une joyeuse partie de cartes, nous avons pu revivre en esprit quelques-unes de ces fameuses journées du front français, anglais et belge, grâce à la parole du R. P. Libert, F.M.I. toute vibrante de patriotisme et simple de vérité historique.

À écouter le prêtre soldat, sa narration vécue ; à le voir droit et fier dans son uniforme d'ambulancier français, on avait l'impression que l'âme française tout entière passait à travers son âme pour nous apparaître comme elle est là-bas, toujours frémissante d'indignation en face de l'agresseur et indomptable dans sa volonté de vaincre.

Le chant de la Marseillaise fut l'expression résumée des sentiments que l'orateur avait éveillés dans son nombreux auditoire et l'on se donna rendez-vous pour aller l'entendre à nouveau Dimanche prochain 18 courant à l'Ecole Séparée.

G. C.

Réunion  
Mensuelle de



la Société  
St Jean-Bap-  
tiste

Dimanche, le 18 Nov. 1917, à 3 h. PM.

dans la Salle de l'Ecole Séparée

## CONFÉRENCE : LA GUERRE

par le R. P. LIBERT, F.M.I. envoyé par Mgr Boudriard, directeur de la Propagande Catholique Française à l'étranger.

Le R. P. LIBERT portera l'uniforme français, il arrive du théâtre de la guerre où durant 3 ans, il servit comme infirmier militaire. Durant 14 ans il fut missionnaire dans la Saskatchewan et l'un des organisateurs de la puissante organisation française l'A.C.F.C.

" La Marseillaise "

" Dieu sauve le Roi "

" O Canada "

Voulez-vous aider le " Canadien français ? "

---

# Grande Soirée Canadienne

==== au profit de ====

## L'OEUVRE DES BONS LIVRES FRANÇAIS

les 8 et 9 décembre 1917

à 2½ hres P.M.

dans la Salle de l'Ecole Séparée, 3<sup>ième</sup> Rue,

---

### PROGRAMME :

Opérettes :

“ La Petite Cendrillon ” et

“ Une Cure Merveilleuse ”

CHANT et MUSIQUE

Quelques numéros par les ENFANTS MARTIN

*Tirage du 20 piastres d'Or*

“ O CANADA ”

---

NOTA :—A plus tard un programme plus détaillé.

PRIX DES BILLETS : 50c. et 25c.

donnant droit à 6 ou 3 chances sur le 5 Louis d'Or—pour les personnes qui achèteront leur billet d'avance.

**Travaillons à organiser la Bibliothèque Circulante**

---

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs



## D. R. FRASER & Co. Ltd.

Maison fondée en 1881

*Le plus ancien commerce de Bois d'Edmonton*

MANUFACTURE TOUTES ESPÈCES DE PLANCHES et LATTES en sapin

Marchands en gros et détail de Chassis, Portes, Moulures, Tournants, Cadres, Bardeaux, Lattes, Chaux, Briques, Ciment, Papiers de construction, Toitures, etc.

Notre approvisionnement est complet, nos prix bas et notre marchandise de première qualité. Pourquoi ne choisiriez-vous pas le meilleur ? c'est pratiquement le moins cher.

### D. R. FRASER & Co. Ltd.

Bureau Principal  
201 Avenue Namayo

Téléphone  
1630

Casier Postal  
219

EDMONTON

Etes-vous déjà notre client ?

## LE PAIN " HALLIER "

surpasse tous les autres pour sa qualité

## Nos Gâteaux et Pâtisseries

sont les bienvenus sur toute table

Pouvons-nous vous servir ?

Téléphone 1327 ou 6720

A. J. HALLIER

*Le magasin le plus réputé pour la qualité de sa marchandise*

Méliez-vous de celui qui est toujours de votre avis même si vous avez tort, c'est un flatteur qui médite sûrement d'exploiter votre faiblesse.

L'argent est un miroir dans lequel pas mal de vices apparaissent com-

me des vertus.

Il y a des chances de connaître un jour la prospérité si l'on est bien convaincu que les gros montants d'argent sont faits avec ces petites unités qu'on appelle des piastres.

### White Rose

FARINE

Campbell & Ottowell  
Edmonton

## Campbell & Ottowell

Farines faites de blés durs

Telephone 1542

EDMONTON

Marques :

White Rose, Fancy Patent, Peacemaker Patent, Strong Bakers, Lion Brand, Creamo Breakfast food

quelque soit celle de ces marques que vous employerez vous en apprécierez les résultats

Vente des rebus du moulins

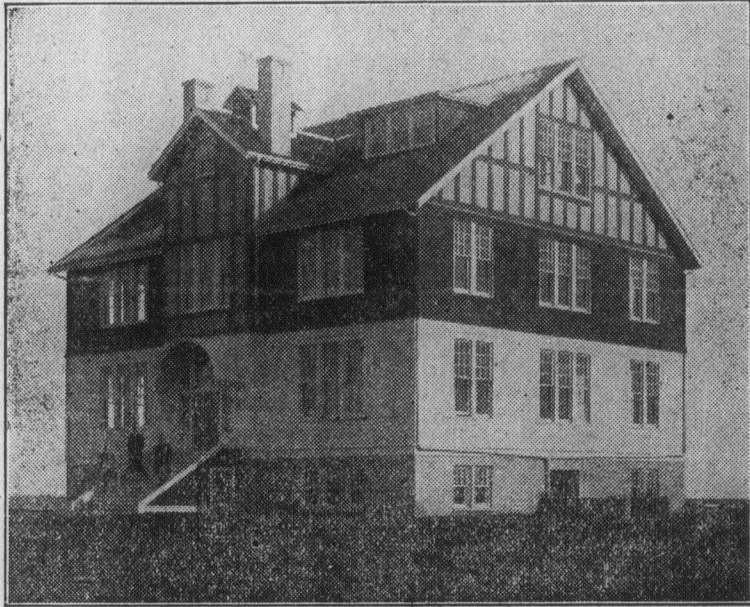
Voulez-vous aider le " Canadien français ?



PROVINCE DE L'ALBERTA

LA TERRE

POUR RIEN !



Une Ecole d'Agriculture

La guerre a amené le retour au sol.

La Province d'Alberta peut recevoir des milliers de colons.

A proximité des chemins de fer les pionniers peuvent se procurer des homesteads au sol très riche offrant des avantages exceptionnels.

Le climat de l'Alberta est le mieux adapté à l'élevage et à la culture du grain. Nul ne lui est supérieur pour toutes sortes d'opérations agricoles. Bien que le sol de l'Alberta s'accommode parfaitement de la production du grain, l'élevage fut et est encore la préoccupation première de ses habitants. Les fermiers les plus prospères sont ceux qui récoltent du blé tout en s'occupant d'élevage et d'industrie laitière.

**ECOLES D'AGRICULTURE.** L'Alberta n'est dépassée par aucune province au chapitre des Ecoles d'Agriculture gratuites, des fermes expérimentales, de chemins de fer et des autres services publics contrôlés par le gouvernement. Pour informations plus détaillées s'adresser à **M. Charles S. Hotchkiss**, Chef du Bureau de Publicité, Edmonton Alberta.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Boite Postale 39

**WILFRID GARIEPY, C.R.****AVOCAT et NOTAIRE**

De l'étude Gariépy, Dunlop &amp; Pratt

**Téléphones**

Bureau legal 1117  
 Résidence 1974  
 Bureau du Ministre 2029

**10004 Avenue Jasper**  
**Edmonton**  
**Alberta**

**D. C. E. TURCOT**

Ex-élève de l'Hôpital des Enfants malades. Paris, France  
 Edifice Heiminck, 10153 Avenue Jasper O.

Spécialité : **MALADIE DES ENFANTS**

Heures de Bureau : 2 à 5 P.M.

TELEPHONES : Bureau 4359 — Resid. 81852

**BANQUE D'HOCHELAGA**

90 Bureaux et Succursales au Canada

CAPITAL AUTORISE \$4,000,000.00  
 CAPITAL PAYE \$4,000,000.00  
 FONDS de RESERVE \$3,700,000.00  
 ACTIF TOTAL \$33,000,000.00

Bureaux à Edmonton, Alta., Coin de l'avenue  
 Jasper et la Troisième Rue

ALEX. LEFORT, Gérant

**Drs BOULANGER & BOISSONNEAULT****Dr BOULANGER, M.D., C.M.**

Des Hôpitaux de Paris et de Londres

Ex-interne de la Maternité—la Miséricorde de  
MontréalDomicile : 10017, 8<sup>ième</sup> Rue**Dr BOISSONNEAULT, B.L., M.D., C.M.**

Gradué de l'Université Laval de Québec

Domicile : 10049, 107<sup>ième</sup> Rue**LABORATOIRE DE RAYONS--X**

**Bureaux : 10011, Avenue Jasper** Près Bureau de  
 Poste

TELEPHONES 1032, 2009, 4340

**Quincaillerie de 1<sup>re</sup> Classe**

Notre devise est :

**Qualité, Usage et Prix raisonnables**

Nous avons un assortiment complet en tout temps. Nous avons le plus  
 grand choix de marchandises de tout le pays à l'Ouest de Winnipeg.

Venez nous voir pour ce que vous avez  
 besoin pour vos peintures du printemps

Nous avons entr'autres les couleurs renommées des maisons "HEATH  
 AND MILLIGAN" et "SHERWIN WILLIAMS" et les vernis Jap-a-lac.

Nous avons un expertpeintre à votre service.

TELEPHONE 6707

**SOMMERVILLE HARDWARE Co.****EDMONTON, ALBERTA.**

IMPRIMERIE J. P. LAFRANCHISE, ST. ALBERT, ALTA.

*M. Recteur de l'Université Laval  
 Québec*